

報公漢大

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(四三一號第卷六十第紙聞新) Monday 16 December 1974 Vol. 36 No. 134 Page

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

甲寅年十月初二日

義氣團結
志誠救國
義快除奸

最後消息

新華社評罵蘇聯腐化

（東京美聯社電）北京新華社著論攻擊蘇聯統治階層腐化，自私自利，造成貧富不均，違反勞工利益。

澳洲欲擺脫英國羈絆

（布魯塞爾路透電）澳洲總理威爾遜，昨訪問比利時，被認為澳洲漸欲擺脫英之羈絆，轉而與歐洲國家。

壹胎六嬰現僅剩兩嬰

（加州聖約瑟美聯社電）九日前婦人產一胎六嬰，不幸因早產體弱，四嬰人產一胎六嬰，不幸因早產體弱，四嬰

美法兩總統結束兩日來元首會談

法美雙方歧見 傳獲折衷妥協

（福得蘭島美聯社電）美總統福特與法總統戴高樂，今日結束其兩天來之元首會談，並於昨兩總統聯合公報後，即準備各自飛返巴黎及法蘭西。

福特總統係於前星期六下午飛抵此間者，戴高樂總統會率法法高級文官官員親自機場歡迎，儀式相當隆重。

美法兩元首兩日來在愉快輕鬆氣氛下進行多次之會談，兩國外長均陪同參加，雖美法對石油問題多有不見，但雙方態度和諧且友好。

會談結果，美法對若干問題基於諒解精神，達成拆衷妥協協議，福特總統亦同意法方建議，在三月內召集一項由產油國、主要工業用油國、暨發展中之國家等三方面之會議。戴高樂總統則同意美方之要求，在該項三角會議舉行之前，各主要用油國家應先談判，謀求統一彼等之立場。

此外美法兩元首亦談及及其他各主要國際政治、經濟、及軍事問題，包括中蘇關係、國際貨幣、歐洲安全協約、印度支那局勢，以及能源石油等。

鄧小平抨擊美蘇和解

（北京路透電）中國副總理鄧小平，昨在接見外賓時，對美蘇兩國領袖鄧小平，在莫斯科簽署蘇美兩國領袖宣言，表示不滿。鄧小平指出，蘇美兩國領袖宣言，是美蘇兩國領袖在莫斯科簽署的，這是不符合中國利益的。鄧小平指出，蘇美兩國領袖宣言，是美蘇兩國領袖在莫斯科簽署的，這是不符合中國利益的。鄧小平指出，蘇美兩國領袖宣言，是美蘇兩國領袖在莫斯科簽署的，這是不符合中國利益的。

埃及總統促請美國 速定中東和戰大計

（開羅美聯社電）埃及總統薩達特，今日在開羅接見美國代表團，並促請美國速定中東和戰大計。薩達特指出，埃及政府已準備好與各方進行談判，但前提是美國必須提出一個具體的和平計劃。薩達特指出，埃及政府已準備好與各方進行談判，但前提是美國必須提出一個具體的和平計劃。

西德福士車廠裁員

（法蘭克福路透電）西德最大的福士汽車廠，今年來第拾次宣佈裁員，裁員三萬工人，結束國內四大分廠營業。

男子劫機飛抵夏灣拿

（美佛州田帕城美聯社電）男子里德，劫機飛抵古巴夏灣拿，美國政府正交涉釋放，劫機男子身份姓名待查。

海格將軍任聯軍統帥

（加東美聯社電）美總統委派之海格將軍，今日正式就任「北約」聯軍統帥。海格將軍將負責指揮北約在北約區之軍事行動，並與蘇聯進行談判。

美將限制牛肉入口

（華盛頓路透電）美全國牧牛商會主席，昨向國會提出建議，將限制明年一月起對一切入口之外國牛肉加以限制配額。

南韓終遣撤美牧師

（漢城美聯社電）美國美以美教會一牧師，被指違反戒嚴令，仍繼續煽動反對朴正熙之南韓政府，週末經憲兵強迫遣撤出境飛往洛杉磯，教友抗議無效。

兩中國人曾求美庇護 在港登輪日本拒上岸

（東京美聯社電）據日本官方報導，有兩名來自中國之「難民」，曾於九日前在香港港口登岸，但被美領事館拒絕上岸，並要求美領事館予以政治庇護。

絕大多數以色列人 認以阿戰爭快爆發

（合爾維夫美聯社電）根據最近舉行之民意調查，以色列人對阿以戰爭之爆發，持樂觀態度。調查顯示，絕大多數以色列人認為，阿以戰爭將在短期內爆發。

馬來大學學生騷動 政府通緝六名主腦

（吉隆坡美聯社電）馬來西亞大學學生騷動已拾二天，迄未稍戢，政府正通緝六名被指為反政府運動之主腦人物。

美領海擴至二百海里

（華盛頓美聯社電）美參院昨日通過一法案，將美領海範圍由一百海里擴至二百海里，在該領海內禁止外國漁船捕魚。

美朝野對總統會見多國元首指為 太偏外交忽畧內政

（本報特稿）美總統福特於週六下午，乘搭「空軍第一號」總統專機，飛往加拿大，與加國總理特納會見。福特總統在會見中，與特納總理就當前國際形勢及美加關係等問題，進行了廣泛而深入的交換意見。

福特總統在會見中，與特納總理就當前國際形勢及美加關係等問題，進行了廣泛而深入的交換意見。福特總統在會見中，與特納總理就當前國際形勢及美加關係等問題，進行了廣泛而深入的交換意見。

卑詩保險公司宣佈 增收修理汽車費用

（卑詩訊）卑詩省保險公司副董事長，昨日宣佈，卑詩省保險公司將增收修理汽車費用。該公司表示，由於修理費用不斷上升，為了維持公司的正常運作，不得不採取這一措施。

殺警疑犯昨晚自首

（加東美聯社電）卑詩省殺警疑犯，昨日在溫哥華自首。該名疑犯在自首時表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到法律的寬恕。

羅馬教皇接見七名 加國主事談教堂事

（梵蒂岡路透電）羅馬教皇保祿六世，昨日接見了七名加國主事，就教堂事務進行了談話。教皇在談話中，對加國教會的發展表示關注，並鼓勵主事們加強與教廷的聯繫。

雲南業主已開始收地稅

（雲南訊）雲南省政府昨日宣佈，全省業主已開始收地稅。這項措施旨在增加地方財政收入，促進房地產市場的繁榮發展。

美聯邦毒案司法處 反對大麻吸合法化

（美國華盛頓訊）美聯邦司法處，昨日反對大麻吸合法化。司法處官員表示，大麻吸合法化將對社會治安和公共健康產生嚴重影響，因此不應該予以支持。

一九七五初期稅單 經已郵寄納稅市民

（雲南訊）雲南省政府昨日宣佈，一九七五年初的稅單已經郵寄給納稅市民。市民應按時繳納稅款，以支持地方建設和發展。

雲南甚多無良老千 專門棍騙寡婦款項

（雲南訊）雲南省內，近來出現許多無良老千，專門利用婦女老千騙取款項。警方提醒市民，應提高警惕，切勿輕易將錢財交與陌生人。

婦人中馬票百萬元 半年內與丈夫離婚

（坎頓訊）加國婦女，昨日中得馬票一百萬元。該名婦女在得知中獎消息後，僅用了半年時間，便與丈夫離婚。

羅馬教皇接見七名 加國主事談教堂事

（梵蒂岡路透電）羅馬教皇保祿六世，昨日接見了七名加國主事，就教堂事務進行了談話。教皇在談話中，對加國教會的發展表示關注，並鼓勵主事們加強與教廷的聯繫。

殺警疑犯昨晚自首

（加東美聯社電）卑詩省殺警疑犯，昨日在溫哥華自首。該名疑犯在自首時表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到法律的寬恕。

卑詩保險公司宣佈 增收修理汽車費用

（卑詩訊）卑詩省保險公司副董事長，昨日宣佈，卑詩省保險公司將增收修理汽車費用。該公司表示，由於修理費用不斷上升，為了維持公司的正常運作，不得不採取這一措施。

殺警疑犯昨晚自首

（加東美聯社電）卑詩省殺警疑犯，昨日在溫哥華自首。該名疑犯在自首時表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到法律的寬恕。

殺警疑犯昨晚自首

（加東美聯社電）卑詩省殺警疑犯，昨日在溫哥華自首。該名疑犯在自首時表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到法律的寬恕。

特稿

在美洲展開的香蕉戰

拉丁美洲是世界上生產香蕉最多的一個地區，香蕉生產在拉丁美洲國家的國民生產中，佔有極重要的地位，但是，長期以來，拉丁美洲的香蕉生產，以至產品的運銷，都受到美國公司的壟斷和控制。

在十九世紀轉入二十世紀的時候，美國聯合果品公司就伸進拉丁美洲，取得了拉丁美洲最富饒的土地，壟斷當地的鐵路和船運設備，打倒當地的競爭者，到本世紀四十年代末期，聯合果品公司已經控制了拉丁美洲近全部的香蕉生產，約佔全世界香蕉總產量的百分之八十，因此，聯合果品公司成爲美國伸向拉丁美洲的一條大吸管，每年吸取巨額的暴利，香蕉生產國却長期處於貧困中的暴利。

二十多年來，拉丁美洲香蕉生產國在想法改變這種不合理的現象，一九五三年，危地馬拉的雅各博，阿本斯政府意圖把聯合果品公司佔有的四十萬英畝土地收歸國有，但聯合果品公司却馬上與美國中央情報局合謀，推翻了阿本斯政府。一九六〇年，古巴政府採取了斷然措施，把聯合果品公司佔有的二十七萬英畝土地和兩間製糖廠收歸國有。當時，美國方面就策動吉隆港入使事件，但遭到失敗。

從此，聯合果品公司開始改變它的經營手法，首先出賣或租出它在拉丁美洲佔有的土地的一大部分與當地資本家。這些資本家被稱做「聯系生產者」，因爲他們必須自己種植或生產的香蕉，交由聯合果品公司向市場出售。

白頭方悔讀書遲而歌

其一
 芸窗暗動懸，駟馬追昔番，屈指算來年已晚，學問無成心太艱，暗日嘆，韶光過處愧，黃卷攤開無限恨，用到毛管已如難。

其二
 青春心係散，老來始發嘆，當初讀書時，當開，琢句誰知用字艱，自感恨，都怕學唔辨，蘇東廿七嗟爲晚，嚴師教誨話對難。

其三
 幼學務勤懇，人生最緊關，即遊散漫荒文壇，須知韶華過莫挽，毛髮斑，龍鍾今已晚，迴憶前賢削竹簡，少年勿作五經閒。

SONY 雅各牌

品質最好 AKAI 款式最新

彩色電視機 收音錄音機 立體錄音座機

★名廠 TV. HI. FI 產品★
 款式甚多 價格公道 分期付款
 利息最平 服務最佳 歡迎選購

帝國音響器材公司

EMPIRE RADIOMART CONSUMERS LTD.
 4989 Victoria Drive, at 34th, Vancouver.
 電話 321-1833

營業時間：
 星期一至星期六
 上午十時至晚六時
 星期五至晚九時

名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地
 五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電
 (息休部心點二期星逢每)

華麗雅廳三層：
 酒 菜 部
 滬港名廚經已抵埠
 主 理
 華筵喜酌 晚飯宵夜
 茶 市 部
 每天上午十時至下午三時
 音樂夜總會
 每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
 何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
 (歡迎各界駕臨指導)

喜達建築有限公司

ADE CONSTRUCTION LTD.
 2145 E. Hastings St.,
 Vancouver, B. C. V5L 1V2
 Phone: 253-2828

承接
 設計圖
 代取牌照
 改裝新建
 各項樓宇
 大小工程
 服務快捷
 價目公平

文華花店

Mandarin Florist
 154 East Pender St., (China Town)
 Vancouver 4, B. C.
 Tel: 687-9605

本店常備
 四季鮮花
 盆栽樹木
 新設計
 結婚花球
 花籃花圈
 花圈花帶
 花圈花帶
 備有光顧
 無任歡迎

新位仁茶餐室

New Waijin Cafe (1974) Ltd.
 218 Keefer St.
 電話：六八四、一七四〇

本號於十一月廿一日
 新張營業荷蒙各界親
 朋友好以及各大商號
 教會等惠送名貴鏡屏
 鮮花盆景不勝銘感

新位仁茶餐室敬謝
 營業時間由晨早八時至晚上八時

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
 TEL: 684-4732 網四五二街東士嘉

映放半時七晚每：間時映放 節調氣空)
 場日半時二映加假期公及、日、六期星產

最後今天獻映邵氏巨獻中國
 歷史第一次流血變法一幕驚
 心動魄歷史風暴，傲然屹立
 兩位英雄志士動人情節耐人
 尋味激烈打鬥歷史清裝鉅鑄

「鴻飛黃」映加場同
 演主 萍陳峯谷

麗士達旅行社

104-617 Main St. 【文華商業樓】Ph: 687-2855

★年假特平機票來回香港由
 \$599起

★專車送往機場
 ★另有特價票來回東南亞各
 地及歐洲，夏威夷。
 ★每週五班珍寶七四七噴射
 機來回。
 ★小童半價，嬰兒百分之十
 機票有效一年
 ★免費代辦各種旅遊証
 (歡迎電話詢問，中國職員服務)

辦公：星期一至星期五
 上午十時至下午六時
 星期六上午十時至四時

華宮酒樓夜總會

Cabaret Restaurant Ltd.
 544 Main St., Vancouver, B. C.
 Phone: 683-2104

特聘香港陳潤培先生領導大樂隊，音韻收揚舒暢。
 青春玉女紅歌星呂少華、鳴鳴、小相長駐演唱中西流行歌曲
 (歡迎中西各界人士，駕臨本官指導)

夜總會時間：由晚上九時至凌晨二時

本酒樓爲了服務僑胞起見，適應羣
 衆需要，特聘本埠名廚主理粵菜，
 採取經濟實惠，以服務大衆化爲宗
 旨，營業時間由星期一至星期六。
 粵菜部由本埠曹君主理
 喜酌華筵 晚飯宵夜
 晚飯時間：由下午五時至九時
 夜總會

備設火防水噴動自

SPRINKLER SYSTEM

本公司經營自動噴水防火系統 Sprinkler System
 經驗豐富有口皆碑。近爲適應華友之需
 求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司
 攜手合作，專爲華友各界裝設自動噴水
 防火設備，保證符合防火條例保險規格
 如蒙惠顧可撥電話三二七 九五九一
 與王大衛君接洽。

Mor-Gren Mechini Cal. Co. Ltd.
 5655 Cedarwood St., Burnaby, B. C.

CANADA TRUST

買賣房屋
 工商樓宇
 投資地皮
 各種生意
 實業貸款
 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
 TEL: 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG
 十萬九、廉過買住宅地、抵買
 旺區大街磚商樓、二層高、有停車場、地舖
 面積超過壹萬平方呎、最好經營茶室、夜總會
 或戲院、行行皆適合、開價卅二萬。
 廉平唯願出賣、近唐人埠、總面積約一千平
 方呎、如改裝可容納二百人、備開價、千五百元
 租廉、批約長、機會不多、請先向先待。
 踏踏商樓、地而寬一百零四呎、可分六間舖位
 637 Main St. 即可建一百一十呎高、近 Kingsway 非常
 前途、開價十六萬九千元。
 溫哥華 Downtown 商業樓地皮 100 呎 x 100 呎、三萬四
 千平方呎、極佳能發展、最好建大寫字樓或大
 酒店。
 入息大屋位中柏文區、價五萬九千元、地寬約
 五〇乘一〇〇呎、可分三個單位出租、每月可淨
 約四百五十元、收租供銀期、最好的住宅投資。
 向有大批新屋不能盡錄、欲知詳情、請電話詢問
 亞克奇管理地產估價公司

社行旅人證公俠壁葛

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
 130 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER 4, B. C.
 辦公：684-0336

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
 及火燭意外旅行盜劫等即定即發
 代理加拿大太平洋航空日航西方航
 空聯合及各大小航空公司機票
 代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
 店分期付款專辦假期旅遊
 代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
 辦公：平日照常星期六下午照開
 特約請電黃壁俠黃立綱

鮮磨沙河粉

敢誇全加獨特
 機製爽滑麵
 斤兩味道 招牌保證

貴兼不飽，則吾豈敢。
 鳳城美點，捨我其誰。

雲 秘書寶路蔡根旋敬贈
 B.C. ROYAL CAFE
 119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.
 Phone 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE 685-3935

利息高，服務好。
 本行在卑詩省歷史悠久，信譽超
 著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
 行全部華人職員爲僑胞服務。
 本行並設有華僑匯款，旅行支票
 政府公債，實業貸款，退休計劃
 政府公債，實業貸款，退休計劃
 政府公債，實業貸款，退休計劃
 政府公債，實業貸款，退休計劃

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

蘇聯工業生產「少而差」

蘇聯共產黨委員會今年正式指責了三位部長，指責他「昏庸」。十七萬五千件衣服。蘇聯的生產部門情況不佳。這三位部長是：重工業部長，機器製造部長和工業建設部長。對他們的指責是，生產少而差。消耗太多。從實際方面來看，蘇聯的工業生產，在過去幾年來，一直處於「少而差」的狀態。這不僅是蘇聯的工業生產，也是蘇聯的農業生產。蘇聯的工業生產，在過去幾年來，一直處於「少而差」的狀態。這不僅是蘇聯的工業生產，也是蘇聯的農業生產。蘇聯的工業生產，在過去幾年來，一直處於「少而差」的狀態。這不僅是蘇聯的工業生產，也是蘇聯的農業生產。

香港人用香港貨

世上女人無不愛美。美國的女人也不例外。雖然她們年輕，打扮得極其隨便，但到衣櫃裡去，可是比較成熟的女人，就很講究服飾了。甚至年輕時隨便穿的，年紀大了到外面做事，就開始打扮得整齊齊。講究穿著。其實，就她們身上那件輕便的服裝，幾經她小心挑選，花不少錢買回來的。



沙貝龍船

龍舟競渡，在廣東各縣是相當熱鬧的。而最著名的龍舟是番禺大洲龍舟。龍舟競渡，在廣東各縣是相當熱鬧的。而最著名的龍舟是番禺大洲龍舟。龍舟競渡，在廣東各縣是相當熱鬧的。而最著名的龍舟是番禺大洲龍舟。

賞共俗雅

大城市的大公司，女服往往佔了兩三層樓，分門別類，各款俱全，男裝服飾，三分一層樓已經足夠了。女裝服飾，個個打扮整齊，小心伺候。招待週到，顧客來買衣服，隨便挑選試穿，流連一兩個鐘頭之後而不買一件，她們還是笑吟吟的送你出門。

達民電器公司

Dynatron Electric Co.
門市部：247 Main St., Vancouver, B.C.
Tel.: 684-7934, 253-0738

承接一切
商業樓宇
電力工程
電路設計
平價發售
電器用具
各類燈飾
歡迎惠顧

將佐治

專修名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當價格公道
待可充眼明

日間電話：(五三) 九四三四
六時後電話：(五三) 〇八八五
地址：(一六) 喜市定東街

聯合油漆裝修

免費估價，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。
六時後電話：六八九、五三六二

農場出租或出賣

農場四英畝，泥土肥沃，商業舖兩間，與旺區，地闊百一十尺，馬路九十八尺，帶來接洽。

G. M. Box 1084 Station "A", Surrey, B.C.

樓州廣 Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至十時

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時
星期六、日及假
期茶市提早九時半
開市
電話：(五三) 〇七二七
(八八) 九七二七
每星期三休息一天
喜慶壽筵 精美點心
豐儉隨意 晚飯宵夜

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981

▲豐果舖 新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲工業區餐館 短租期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓 位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
(以上請閱張榮元)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

最新運到
冬節年節 大量貨品
琳瑯滿目 歡迎選購

香港去頭有壳蝦
香港各種西土蝦肉

環球旅運有限公司

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號總代理
皇上皇
白油腸 鴨肝腸
壹級雪白菱粉

中和公司 CHUNG WO HONG CO.

雲高
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯
羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元童真丸
止咳瓊玉漿瓊玉丸
義忠泰哮喘萬寧丸

利民企業有限公司 Leman Enterprises Ltd.

520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總代理
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發
上海市梅林牌罐頭青刀豆

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、朋友團聚的樂陶、知己談心的雅座

也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司 WING LUNG CO.

442 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到
大金錢龜
精製大腸
臘味臘鴨臘腸、牛肉干、發行

多倫多民治黨一九七四年鳴謝經費芳名

麥介昌二十五元，余碩和十五元，李益十元，張宗榮十元，陳雄夫婦十元，林子平十元，雷國新十元，雲坤李華英十元，周瑞炳五元，黃支新五元，關治九元，李翠屏五元，黃自民五元，林兆福五元，余連禮五元，司徒創五元，雲坤余程五元，司徒輝五元，呂玉五元，吳英傑五元，林壽寧五元，蔣德義五元。

多倫多達權支社一九七四年鳴謝經費芳名

張宗榮四十元，麥介昌二十五元，雷國新十元，周瑞炳五元，蔣德義酒家五元，馬底俊五元，張怡公五元，李益十元，馬英燦十元，林子平十元，雲坤黃民五元，蔣德義五元，雲坤余程五元，司徒輝五元，林兆福十元，余連禮五元，司徒創五元，西園酒樓五元，中華興五元，林壽寧五元。

哀謝

先考曹公卓君之喪，於十一月四日假座士嘉堡儀禮館舉行喪禮，荷蒙親友鄉長恩賜花圈，親臨執紼，高儀隆情，存均感德，此哀謝。

孤哀子鉅聲暨家人同泣謝。

厚惠芳名 恕不稱呼

「聘儀」楊且平五十元，曹庚有十元，曹健彩十元，甘悅十元，曹浩十元，徐福炎五元，楊茂斌五元，曹保倫五元

「以下闈府」葉治本十元，沈煥昇十元，沈允昇十元，甘毅生五元，曹柏堅五元，陳福華五元，曹潤球五元，曹北權五元，葉卓華五元。

「花園」曹長秀，曹秀蘭，曹卓新，曹偉明，葉春熙，

「以上闈府」周轉鳳，楊金培，沈錦鈿，曹新財，曹卓成，曹玉輝，曹北權。

倘有錯漏 祈為見諒

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School

政府合法牌照

收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025 王或張君接洽

地址：八 壹 八 壹 緬 街

新盤上市

(一)兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價請。

(二)十街東四四零，四睡房，仔屋地，三副廁所，開價四萬四千五百，可接十厘息銀期。

(三)一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。

(四)北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一)雲軒華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

(二)北雲新區，三睡房，一年新，開價九萬餘。

(三)列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。

(四)本汝比區近喜士定街三十三尺地段門牌三三二或代客策劃新屋

(五)雲軒華單層一睡房柏文出售交通方便，顏色浴廁，雪櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

(六)西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩副廁所，風景幽雅。

商業新盤

(一)市中心十九街柏文，位於 Peninsula 街，實價二十七萬元，現銀十萬可交。

(二)近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十萬有商量。

歐陽文光 263-6838

衛彬 277-4475

劉偉光 872-1080

華農

寫字樓 住屋 工廠 柏文 餐館... 各項保養服務

專洗地毯 253-1850

35.00 市價 28.00 特價

14.00 半價優待

7206 STIRLING VAN. SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

317 CAMBIE ST., VAN. 3, Tel: 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

買住宅 柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務

ANDY CHAN 291-2622 872-8445

陳宗怡十二月新盤

連市兄弟實業公司

(一)十街近乃路七年新上下層屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園圍，交通學校最方便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。

(二)近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫房房比美正層，開價六萬一千元。

(三)近舖街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有燈籠，騎樓，對話機，洗衣及地下停車場設備齊全，開價二萬九千九。

(四)位域多利及四十一街旺區新屋，業機，兩間半舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價三十萬，約需現款八萬交易。

通用電器行

500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431

本行週年紀念 大減價大贈送

十天新到大批 麻雀燈聖誕燈 收音機雪櫃電 爐乾洗衣機等 僑胞惠顧特別 歡迎

亞省卡城 百吉麵飯店

PAK KUT WON TUN HOUSE

112-114 2nd Ave. S.E. Ph. 261-6622

Calgary, Alta. T2G 0B3

家鄉風味 蝦肉雲吞 銀絲細麵 羊城粥品 滷水什貨 晚飯宵夜 精美小菜 歡迎外賣

營業時間：上午十一時至凌晨一時

外埠餐館宜工人數名

中西廚二名，男女企拾數名，夫婦更合，包食住，工金從優，如意者電話 五六七、四三三五或親寄 P.O. Box 938 Glen's Restaurant, Vanderhoof B.C.

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

頂大台灣蜜柑 正廣西沙田柚

庄頭九磅庄；廿二磅庄；一箱 應時登市

本公司定期於十二月十二日至十四日(星期四、五、六) 節大減價三天

歡迎顧客蒞臨選購 減價期間 恕不送貨

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會 最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時 逢星期三休息

電話：貳六六、貳貳四四 貳六六、壹八八四

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008，接洽。

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219

大平賣 由十二月二日起

九式收音機 九式收音機 九式收音機 九式收音機 九式收音機 九式收音機 九式收音機 九式收音機 九式收音機 九式收音機

機由九元起 機由九元起 機由九元起 機由九元起 機由九元起 機由九元起 機由九元起 機由九元起 機由九元起 機由九元起

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

237 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 滷水什貨

營業時間：上午十一時至晚上十一時 每星期營業七天

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念套相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大

護照快相 即影即有 彩色射印 每張廿五仙

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷器碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭 海狗翠丸

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

各種香煙 一律歡迎 大小光顧 一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八五—五五六六 太平洋旅行社 林國良 啟

安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

多喜食家
DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東片打華哥溫：址地
一四三八、九八六：話電

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
下至午九時

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品
中國瓷器 92 件頭西壘具
原價七十五元。特價減
百分之十五。
廣彩花瓶 原價每只壹元
五毛。特價減百分之二十
大小水松盞
照原價減百分之二十
另有各種瓷器宮燈等
照原價減百分之二十至
百分之二十五
十三件頭西壘具 原價十
三元。特價減百分之二十

太太怎樣應付尋花問柳的丈夫？
輯：羅蘭

家庭既然充滿歡樂，於是自然不會再花錢到娛樂場去。找尋另外的刺激。如果夫妻兩人還沒有兒女，兩個人生活有時不免覺得單調，而丈夫多半喜歡社交活動，過去，吃，喝，賭，視為備有娛樂，如打球，游泳，栽種花果，養育鳥獸，佈置花園，旅行攝影，都能使身心愉快。你們在家庭裏可以開，派對，邀幾個知己來玩，奕棋，打橋牌，談天說地，一以咖啡就可以使客人下次不請自來，於是你的丈夫，為了要盡主人責任，便守在家裡，他再也沒有安寧的日子。

丈夫的心確是捉摸不定的，(四三)

加拿大首撥人壽保險公司
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，洗碗機，家庭用具，洗衣椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安公司選購
每架特價四十五元

鋪記飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、日
上午十時至十二時
星期一至三
上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

有傢俬睡房出租
粉飾一新，二一八佐治街東，電話六八七、五三六、六八四、九〇〇五洽。

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

歲末匯款
本行辦理世界各地之匯款
妥當敏捷 收費廉宜

請注意
存款及提款時，事先填張存款或提款用之紙條然後交與出納員可使我們對顧客之服務，更為快捷！
關於填寫有不明之處本行各助員當樂為解釋

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨發行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

直接辦到大批
川杜仲每磅五十五元
羅漢菓每個六毛
旺血首烏汁每罇壹元
八寶羅漢齋
優等魚露

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936

及修理
彩色
電視機
專售

家私公司
O.K. 傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

創業致富 良機莫失
十式厘歸還
認認為最宜投資購買位置最好地產，本公司有新計劃，每個月只需廿元起，能使你投資到穩固而有儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請以下面表格寄來將會解答一切。

Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.
姓名
地址
電話

日山美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，須留壁畫掛畫，古典裝璜飾品，廣告大量，平、快、印製 歡迎詢問。
電話：五五九、九〇七

土庫裝修內外油漆
週意及大小工程。電話四三七一九二六
一、周倫

快捷運輸
879-7816

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車

文華大酒家
樓三厦大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

喜宴壽酌 筵開百席
精美點心 日日供應
燒烤滷味 遠近馳名
晚飯宵夜 豐儉隨意
中西糕餅 歡迎定購

設有文華廳，龍鳳廳，孔雀廳，萬壽廳。情調幽雅，氣派豪華。

營業時間：
星期一至星期四
上午十時至下午十一時
星期五星期六
上午十時至午夜十二時
星期日上午十時
至下午十時
電話 六八七、九六〇八

海宏
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾
電話 二一五四
〇一三二

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
電話：溫哥華 Vancouver, 324-6361
點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特價機票
六百四十五元
由溫哥華或西雅圖出發同價。可於一年內隨時回程。亦有廉價機票前往台灣，日本等東南亞各地。
額位無多 訂位從速

納偉旅行社

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業全
下午四時收市

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 682-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程
台格牌，新裝電器
免費估價，電器修理
隨後應命。電話九八八、五八八八 余金智

養生之道

陳懷仁

咖哩鳳肝

用料：雞肝 八付，鹽 許許，胡椒粉 少許，麵包屑 少許，花生油 四杯，牛奶 一杯，洋蔥絲 二茶匙，麵粉 二湯匙，咖哩粉 一茶匙。

炸八塊

用料：光子雞 一隻，約三磅，雞蛋白 半只，蔥 二段，薑 一片，料酒 一湯匙，麻油 數滴，花椒 一茶匙。

沙堆僑安總會成立五週年紀念盛況

(雲訊)沙堆僑安總會，於昨(八)日星期日下午一時舉行成立五週年紀念慶典，情形熱鬧，行禮如儀，慶典由主席李德輝主持，主席李德輝宣佈紀念會理由，讀祝詞後，中加友誼會林岳...

雲東區自由黨籌款支持李德輝運動費

(雲訊)雲東區自由黨，為支持雲東區國會議員李德輝今後繼續競選基金籌款，昨(七)日星期六晚八時假華宮酒樓夜總會，舉行籌募基金運動，中西黨員友好熱烈到會，紛紛熱烈捐助經費，並開歌唱會，舞會及遊戲，主席李德輝，及李振強，上議員李布魯，房屋部長依尼丹遜等均應邀參加發表演說。

士達孔拿業主會選出下屆新執委

(雲訊)士達孔拿業主會與往屆客協會，於上週假社區中心大會堂，舉行會員常會，到有會員百餘人，嘉賓計有市府議員米夏葛，瑪沙麗夫人，藍堅選民行動黨候選人教育局，公園局全體委員等數十人，曾參加市長候選人之金普亦蒞會致意。

餐館生意業主自賣

又說會新當選職員更於前日下午假安餐室舉行聯誼聚餐。長明批 舖租廉，調節通氣設備，全酒牌執照，每年生意約十八萬餘元，欲知詳情，電話：NICK 463-3222 下午五時後 467-3069

訃告

先嚴聖恩字立彰諱公府君新會縣雙水上凌沖人痛於一九七四年十二月六日晚十一時在中央醫院逝世...

土庫有房出租

一睡房適合單身 一九五五東四窗。電話二五九、八六四二 上庫與甘洽

土庫出租

兩房一廳廚浴。位於五時後電式五五、五〇九〇

承接修理住宅工程

修理「巴蘇」抽油天面，溝通排水鬆漏瓦磚及水坑，製乾濕土，價銀克己，保證工作滿意。電話：Mr. Bob 254-3306

新華貸款公司 SUN WAH MORTGAGE LTD. 公司電話 689-1781 黃新榮 434-4383 黃國榮 437-3556

CLARK-KABAN MEDIA (CKM) LTD. 1657 Nanaimo St. Vancouver, B.C. V5L 4T9

本總公所謹訂於本年十二月廿八日(星期六)下午一時舉行第卅五屆紀念聯歡慶典

新華國貨公司 New Chin Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P2

新華國貨有限公司開幕誌慶 For The Grand Opening of New China Merchandise Ltd

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

綜合新聞

雲埠振華聲劇社 四十週年慶盛況

【本報訊】振華聲劇社，日前為慶祝第四十週年紀念慶典，特別將全社粉飾一新，各僑社代表，依時蒞臨參加。

（續）振華聲劇社，日前由士達孔華小學校長華啓禮，內政部副秘書長巴省公民署署理主任簡永堅等，下午七時半，討論法律與入息稅，主席余宏榮律師，議員會計師馬慶昇，省府勞工處人地法室主任趙嘉蓮，雲埠華人社區法律援助主任吳大維。

下午十時舉行閉幕禮，主席葉美琪，隨將由加國中央政府衛生福利部福利津貼專員陳雪雲致詞。

此次研討會，為該會向不識英語之僑胞，提供研討機會，除邀請政府有關部門官員，或專業人士負責專題演講外，與會僑胞可自由發表意見，同時藉此機會與從事社會服務工作人員互相聯絡，以期促進對現有社會服務之認識及對加拿大生活之瞭解與適應。參加者甚為踴躍，可見各界人士關心加拿大僑政福利情形。

中僑互助會主辦 華人移民研討會

【本報訊】中僑互助會，日前由士達孔華小學校長華啓禮，內政部副秘書長巴省公民署署理主任簡永堅等，下午七時半，討論法律與入息稅，主席余宏榮律師，議員會計師馬慶昇，省府勞工處人地法室主任趙嘉蓮，雲埠華人社區法律援助主任吳大維。

下午十時舉行閉幕禮，主席葉美琪，隨將由加國中央政府衛生福利部福利津貼專員陳雪雲致詞。

此次研討會，為該會向不識英語之僑胞，提供研討機會，除邀請政府有關部門官員，或專業人士負責專題演講外，與會僑胞可自由發表意見，同時藉此機會與從事社會服務工作人員互相聯絡，以期促進對現有社會服務之認識及對加拿大生活之瞭解與適應。參加者甚為踴躍，可見各界人士關心加拿大僑政福利情形。

新華國貨公司 開業盛大酬賓

【本報訊】本埠喜市定街東二百六十五號新華國貨公司，是專營祖國商品。該公司經數月來籌備工作已告竣，現準於十二月十七日開張營業。為廣大消費者服務，該公司除新張伊始，為酬謝顧客，由十二月十七日至十二月十九日，特舉行九折大酬賓，（一）米、冰蝦除外，並有特價商品供應。

點問頌頌風體育會 週年紀念公演粵劇

【本報訊】本埠頌頌風體育會成立已有一年，由於會長高振耀領導有方，熱心僑社，本著提倡體育，勤加培養後輩青年宗旨，對會務日有進展。連日來也日增，年來更現成績顯著，該會於今年九月初曾派出一隊風球隊，一行廿人，乘飛機往美國三州市參加三屆國際風球賽，暨第八屆風球賽，三屆國際風球賽，暨第八屆風球賽，三屆國際風球賽，暨第八屆風球賽。

馬遠滄太夫人逝世

【本報訊】已故僑商馬遠滄之太夫人張氏，來加壽終正寢，於十二月九日下午二時，在溫哥華聖約翰醫院，因患心臟病，經醫治無效，於十二月九日下午二時，在溫哥華聖約翰醫院，因患心臟病，經醫治無效，於十二月九日下午二時，在溫哥華聖約翰醫院，因患心臟病，經醫治無效。

雷子安喪禮榮哀錄

【本報訊】雷子安先生，於十二月九日下午二時，在溫哥華聖約翰醫院，因患心臟病，經醫治無效，於十二月九日下午二時，在溫哥華聖約翰醫院，因患心臟病，經醫治無效。

宜僱頭廚與幫廚

大開華人餐館，能講英語非為重要，中之上工資，全淨公司待遇及免費供應。致函中文或英文。

August Moon Restaurant, P. O. Box 254, Yarmouth, Nova Scotia, B5A 4B2

新華國貨公司 開業盛大酬賓

【本報訊】本埠喜市定街東二百六十五號新華國貨公司，是專營祖國商品。該公司經數月來籌備工作已告竣，現準於十二月十七日開張營業。為廣大消費者服務，該公司除新張伊始，為酬謝顧客，由十二月十七日至十二月十九日，特舉行九折大酬賓，（一）米、冰蝦除外，並有特價商品供應。

樓上全層出租

【本報訊】樓上全層出租，位於士達街，包電火暖氣，電話三三三三。

衣廠宜女職員一名

【本報訊】衣廠宜女職員一名，有意者請到辦公室洽談，地址：223 Clark Dr., Top Floor, 奧爾保羅後街。

有兩執照計程客車出賣

【本報訊】有兩執照計程客車出賣，位於士達街，包電火暖氣，電話三三三三。

新屋土庫一房出租

【本報訊】新屋土庫一房出租，位於士達街，包電火暖氣，電話三三三三。

雅潔睡房出租

【本報訊】雅潔睡房出租，位於士達街，包電火暖氣，電話三三三三。

計告

【本報訊】計告，關於馬遠滄太夫人逝世之訃告。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rty. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel. 682-1946
出黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花籃，各式花籃，花。價錢最平，手工頂好。適合大小聚會，送禮紀念。電話諮詢或登門，極其歡迎。

璇宮酒樓

名廚主理 正宗粵菜
晚飯宵夜 喜慶禮堂
壽筵喜酌 豐儉隨意
歡迎外賣

營業時間：
星期一至四 上午十一時至下午十一時
星期五、六 上午十一時至下午十二時
星期日及公眾假期 下午四時至十時
外賣由下午四時開始
逢星期三休息

街角雜貨店實業出賣

位於Jubilee街，有四睡房住宅，局部傢俬有適當理由要出賣，業權清楚，全價四萬二千元。電話：Gene Shaw 522-3588 Philip Dearden Ltd., 521-5977。

雲高華新書局

給我錢金香二元 林中一元一依達
芳蘭一元四毛五 情痴一元三毛天
怨女痴男一元二毛 玲玲二元毛天
學府情潮一元五毛 林若星一元七
天涯追蹤一元五毛 林若星一元七
古韻色的愛一元七毛五 林若星
烟波江上愁一元三毛五 林若星
點點星塵一元三毛五 林若星
失去陽光的一元一元三毛五 林若星
特約女郎一元一元三毛五 林若星
金心，甜心一元一元三毛五 林若星
織夢一元一元三毛五 林若星
致富捷徑一元一元三毛五 林若星
家庭實用常識新編一元一元三毛五
流行社交英語會話一元一元三毛五
廿八天英語會話一元一元三毛五
初給英語會話一元一元三毛五
初給英語會話一元一元三毛五

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日開張營業，專營各國大小兒童玩具，種類式千餘款，包括電動飛機大炮火車動物等，大量批發門售送禮自用，各式枱頭，袖珍，廁所掛牆收音機，價錢平，款式新，超時代產品。批發訂購，無任歡迎。

兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

新建柏文樓分組出賣

位於雲埠 "Terrace Heights" 444 East 6 Ave. 特別廣闊聯房組，一、二、或三睡房，不接納兒童十二歲以下者，巴士方便，離新公園僅一個街位，位於眾多華人居住區，專家料理，自由生活，定價由三萬一千九百元，定銀百分之十，良好揭款，建築者所有還價予考慮，每日開放。電話：Kerry D. Dix 873-4774, Newcombe Realty Ltd. 266-9121

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
後務黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

最近接到新盤

▲四九零六號古堡街，兩睡房兩廳，土庫有三睡房兩廳浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。
▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房兩廳，該屋內外翻新，風氣爽美，平售五萬餘。伍萬餘。
▲十三組新屋，第一街火苗仔，材料上乘而華麗，廳房特別寬大，部部小地台，投資良機。
▲八〇四四十九號，兩廳四房，內部全裝修，一切新式設備，土庫另有兩房一廳兩房兩廳，取價六萬餘元。
▲四四八四十九號，上下共三睡房兩廳，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石米牆，內部名貴大方，六萬餘元。

兒童玩具，收音機，兒童服裝總匯

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大遊戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬餘元，價廉還有商量，問伍澤源。
▲東區石米牆新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大睡房，客廳連廊全鋪地毯，土庫另有一房一廳，開價四萬二千五百元，低價到極，問伍澤源。
▲新建三睡房，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤源。
▲廉價雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢多，有經驗房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤源。
▲市郊小舖雜貨店，附近無競爭，奇闊舖面，門前有停車場，位於交通孔道。

雷子安喪禮榮哀錄

▲遺體由中商運，五車由面，十四組柏文，包冷熱氣，地下停車位，每年可收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清。